FOREVER 630
FOREVER 650
FOREVER 625_PRO
FOREVER 635_PRO
FOREVER 655_PRO

Vaporella®

MANUALE DI **ISTRUZIONI**

INSTRUCTION **MANUAL**
MANUEL D'**INSTRUCTIONS**
MANUAL DE **INSTRUCCIONES**
BEDIENUNGS**ANLEITUNG**

MANUAL DE **INSTRUÇÕES**

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

FOREVER 630

FOREVER 625 PRO

FOREVER 650

FOREVER 635 PRO

FOREVER 655 PRO

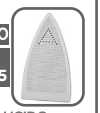
IMBUTO
FUNNEL
ENTONNOIR
EMBUDO
TRICHTER
FUNIL

OPTIONAL

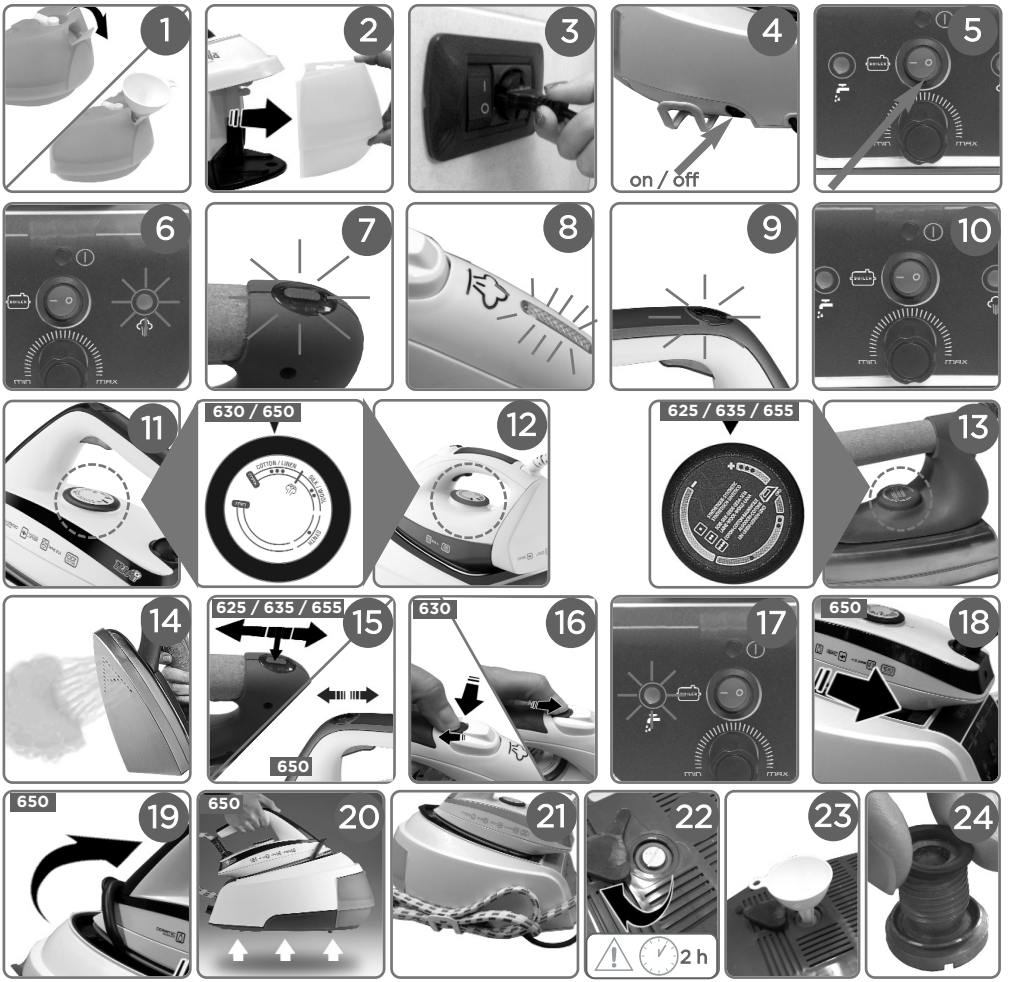
PAEU0227
TROLLEY

PAEU0094 Kalstop

PAEU0200
only
625/635/655



SOLETTA ANTI -LUCIDO
ANTI -SHINE SOLEPLATE
SEMELLE ANTI -LUSTRANTE
SUELA ANTI -BRILLOS
ANTI – GLANZEFFEKT -SOHLE
BASE ANTI -BRILHOS



BENVENUTO NEL MONDO DI VAPORELLA

IL SISTEMA DI STIRATURA PROFESSIONALE DIRETTAMENTE A CASA TUA

ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito www.polti.com e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 2.
Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.

REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito www.polti.com o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonchè acquistare gli accessori e il materiale di consumo.
Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.
Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.

CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: www.youtube.com/poltispa.
Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Vaporella e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

ATTENZIONE: Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO

ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.
Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

SIMBOLI DI SICUREZZA:

ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.

ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. In caso di forte urto, caduta, danneggiamento e caduta in acqua l'apparecchio potrebbe non essere più sicuro. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Per effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia con accesso alla caldaia assicurarsi di aver spento l'apparec-

chio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno.

  Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.

RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nell'uso degli apparecchi elettrici.

  Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico do-

mestico in uso.

- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.
- Non utilizzare prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge in quanto potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnere sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione e prima di qualsiasi operazione di preparazione, manutenzione e pulizia.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Svolgere completamente il cavo e il tubo vapore prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo e il tubo vapore completamente svolti.
- Non tirare o strattonare il cavo e il tubo vapore, nè sottoporli a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo e il tubo vapore lontani da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo e il tubo vapore vengano schiacciati da porte, sportelli. Non tendere il cavo e il tubo vapore su spigoli tirandoli. Evitare che il cavo e il tubo vapore vengano calpestati. Non passare sopra al cavo e il tubo vapore. Non avvolgere il cavo di alimentazione e il tubo vapore intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo.
- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.

- Se il cavo e il tubo vapore sono danneggiati, essi devono essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare il prodotto con il cavo e il tubo vapore danneggiati.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici e/o elettronici.

RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO – LESIONI / SCOTTATURE

- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare in caldaia sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare".
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive. Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.

- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Porre attenzione quando li si maneggia.
- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Stirate solo su sostegni resistenti al calore e che lascino permeare il vapore.
- Nel riporre il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- In caso di sostituzione del tappetino poggiaferro utilizzare solo ricambi originali.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie stabile.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe. Il vapore potrebbe causare delle scottature.
- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito (se presente).
- Non lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia in pressione assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore per farlo raffreddare. La caldaia accesa e/o calda e in pressione è rischio di possibile incidente.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico come ferro da stiro con caldaia separata secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web www.polti.com.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.
Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Vaporella può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° F. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio. Non utilizzare acqua demineralizzata pura.
Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.
Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare a base naturale Kalstop, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.
Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.
Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti.

1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Posizionare la caldaia su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
1.2 Aprire lo sportellino riempimento serbatoio. Riempire il serbatoio con acqua fino a raggiungere l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso (1).

È possibile anche estrarre il serbatoio dall'apparecchio tirandolo (2).

Questa operazione deve essere sempre eseguita con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.
Grazie al sistema di auto-riempimento non è necessario fermarsi e attendere il raffreddamento dell'apparecchio ma è sufficiente riempire il serbatoio al bisogno.
1.4 Richiudere lo sportellino e reinserire il serbatoio acqua fino ad avvertire lo scatto di aggancio.
1.5 Inserire la spina del cavo in una presa di corrente idonea (3), dotata di collegamento a terra.
1.6 Premere l'interuttore ON/OFF (posto lateralmente alla macchina) (4), si illumineranno, la spia ON, la spia pressione (5) e la spia ri-

scaldamento ferro (8)-(9).
1.7 Premere l'interuttore caldaia, si illuminera la spia pressione e si avvertirà un segnale acustico.

Il rumore che si avverte all'accensione dell'apparecchio o periodicamente duante l'uso è dovuto al sistema di ricarica dell'acqua.

ATTENZIONE: Durante il primo funzionamento del vapore può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica. Orientare il primo getto di vapore su uno straccio.

2. REGOLAZIONE TEMPERATURA FERRO

Prima di stirare un capo è sempre necessario verificare i simboli sull'etichetta dello stesso con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.
Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno:

	Alte temperature - cotone, lino: Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •••
	Medie temperature - lana, seta: Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione ••
	Basse temperature - sintetico, acrilico, nylon, poliestere: Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

ATTENZIONE: Per le basse temperature è sconsigliato l'utilizzo del vapore poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua dai fori della piastra. Per le medie temperature alternare l'utilizzo del vapore con l'utilizzo del ferro a secco per evitare la fuoriuscite dell'acqua dai fori della piastra.

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli riportarti sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto. Iniziare a stirare sempre dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse, per ridurre i tempi di attesa ed evitare il rischio di bruciare i tessuti.

3. STIRARE A VAPORE

3.1 Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito e regolare la temperatura del ferro da stiro (10)-(11)-(12) come da capitolo 2.
3.2 Attendere che la spia pronto vapore di Vaporella e la spia riscaldamento del ferro siano spente.
3.3 Regolare l'intensità del vapore ruotando la manopola in senso orario per aumentare il getto di vapore (13). Per diminuirlo, ruotare la manopola in senso antiorario.
3.4 Premere il pulsante (14) sul ferro per avere la fuoriuscita del vapore dai fori presenti sulla piastra. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe. Procedere con la stiratura dei capi.

Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla non perfetta stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di orientare il primo getto su un panno.

3.5 **Solo per Vaporella Forever 625 / 635 / 655 Pro / Forever 650** per avere un getto continuo di vapore spostare in avanti il tasto vapore continuo (15). Il vapore continuerà ad uscire anche rilasciando il tasto. Per interrompere l'erogazione, spostare indietro il tasto stesso (15).
Solo per Vaporella Forever 630 per avere un getto continuo di vapore premere e spostare indietro il tasto vapore continuo (16). Il vapore continuerà ad uscire anche rilasciando il tasto.Per interrompere l'erogazione, spostare in avanti il tasto stesso (16).

Le spie pronto vapore e riscaldamento si illuminano e si spengono durante il funzionamento. questo indica che la resistenza elettrica è entrata in funzione per mantenere costante la pressione della caldaia. Pertanto è possibile continuare regolarmente la stiratura, in quanto il fenomeno è normale.

ATTENZIONE: Non lasciare il ferro caldo su nessuna superficie. Vaporella è dotata di un tappetino poggiaferro con gommini antiscivolo ideati per resistere a temperature elevate.

4. STIRATURA VERTICALE

E' possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti e/o per rinfrescare le fibre degli stessi, eliminando eventuali odori residui.

Tenere il ferro in posizione verticale, premere il pulsante (14) e se il tipo di tessuto lo permette sfiorare il tessuto leggermente con la piastra.

5. STIRATURA A SECCO

5.1 Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito, lasciando spento l'interuttore caldaia, regolare la temperatura del ferro da stiro (10)-(11)-(12) come da capitolo 2.

Quando si stira a secco, se l'interruttore caldaia e acceso, prestare attenzione a non premere il pulsante richiesta vapore in quanto potrebbe verificarsi dell'uscita d'acqua dalla piastra.

6. MANCANZA ACQUA

La mancanza acqua nel serbatoio viene visualizzata dall'accensione dell'indicatore mancanza acqua (17) e dal segnale acustico.
Per riprendere le operazioni basterà riempire il serbatoio come descrittto nel capitolo 1.

ATTENZIONE: Questa operazione deve essere sempre fatta dopo aver staccato la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

7. MANUTENZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.
Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno umido.
Non utilizzare detergenti di alcun tipo.
Per una buona manutenzione della caldaia consigliamo l'utilizzo di Kalstop, lo speciale anticalcare a base naturale, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.
Pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

8. PULIZIA DELLA CALDAIA (manutenzione straordinaria)

ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

ATTENZIONE: Pericolo di scottatura! Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia (rimozione tappo, riempimento, svuotamento) assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

Per mantenere il massimo delle performance pulire la caldaia ogni 10 o 20 utilizzi a seconda della quantità di calcare presente nell'acqua.
8.1 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore, se è caldo.
8.2 Svuotare l'acqua dal serbatoio per evitarne la fuoriuscita.
8.3 Rovesciare l'apparecchio e sollevare la copertura di gomma. Svitare il tappo caldaia posto sul fondo dell'apparecchio (22) con un idoneo cacciavite.
8.4 Usando l'imbuto versare all'interno della caldaia 250 ml di acqua fredda (23).

ATTENZIONE: Non superare la quantità di acqua indicata e versarla lentamente all'interno della caldaia, prestando attenzione a non farla tracimare.

8.5 Risciacquare la caldaia e versare l'acqua nel lavandino o in un contenitore apposito per acqua sporca. Se l'acqua è molto sporca, ripetere l'operazione fino a quando l'acqua diventa pulita.
8.6 Inserire in caldaia 100 ml di acqua e riavvitare il tappo, assicurandosi che sia presente anche la guarnizione e che sia avvitato correttamente.
8.7 Riempire nuovamente il serbatoio acqua e chiudere il tappo.
8.8 Rimettere in funzione l'apparecchio.
Prima di stirare, far fuoriuscire il vapore nel lavandino o altro contenitore ed assicurarsi che il vapore esca pulito. Questo dovrebbe richiedere alcuni secondi.
8.9 Riprendere a stirare normalmente.

9. SOSTITUZIONE GUARNIZIONE TAPPO CALDAIA (non in dotazione)

ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

ATTENZIONE: Pericolo di scottatura! Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia (rimozione tappo, riempimento, svuotamento) assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.

Se la guarnizione del tappo caldaia risulta danneggiata, sostituirla con l'apposito ricambio, come di seguito indicato:
9.1 Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore, se è caldo.
9.2 Svuotare l'acqua dal serbatoio per evitarne la fuoriuscita.
9.3 Rovesciare l'apparecchio e sollevare la copertura di gomma. Svitare il tappo caldaia posto sul fondo dell'apparecchio (22) con un idoneo cacciavite.
9.4 Rimuovere la guarnizione danneggiata.
9.5 Inserire la guarnizione nuova e spingerla fino alla sua sede (24).
9.6 Riavvitare il tappo caldaia, assicurandosi che sia avvitato correttamente e riposizionare la copertura in gomma.
La guarnizione è disponibile all'acquisto nei Centri Assistenza Autorizzati Polti (www.polti.com per la lista aggiornata).

10. RIMESSAGGIO

10.1 Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
10.2 Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo.
10.3 Svuotare il serbatoio acqua.
10.4 Posizionare il monotubo nell'apposito alloggiamento posto sul fianco dell'apparecchio (21).
10.5 **Per il modello Vaporella Forever 650** è possibile bloccare il ferro in modo da trasportare Vaporella sollevandola con il manico del ferro (20).
Per bloccare il ferro occorre calzarlo prima nella parte posteriore del tappetino (18), successivamente alzare il blocca ferro (19) presente nella parte anteriore del tappetino.

Assicurarsi di aver agganciato saldamente il ferro per evitare cadute accidentali.

Per sbloccare il ferro basterà riportare il blocco ferro nella posizione iniziale spingendolo verso il basso.

11. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Dal ferro esce acqua al posto del vapore.	Non sono stati raggiunti i valori di pressione.	Verificare che la spia pronto vapore sia spenta a segnalare che Vaporella abbia raggiunto la pressione corretta. Attendere il corretto raggiungimento verificando le spie di segnalazione.
	Manopola regolazione temperatura ferro posizionata sul valore minimo.	Verificare che la manopola regolazione temperatura ferro sia regolata sul valore medio / massimo.
	Prima erogazione.	Dirigere il getto su un panno fino a quando dai fori della piastra esca vapore.
Non esce vapore dal ferro.	Mancanza alimentazione / interruttore ON/OFF e interuttore caldaia spenti	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica e che l'interruttore ON/OFF e l'interruttore caldaia siano accesi.
	Serbatoio acqua vuoto.	Riempiere il serbatoio acqua.
Esce poco vapore dal ferro.	Manopola regolazione vapore regolata sul minimo.	Aumentare il flusso di vapore regolando la manopola sul medio/massimo (10).
	Il vapore è secco e poco visibile, ma presente ed efficace.	E' un fenomeno normale percepito in particolari condizioni ambientali.
L'apparecchio non si accende.	Interruttore ON/OFF spento.	Premere l'interruttore ON/OFF.
Sui capi rimangono tracce d'acqua.	La fodera dell'asse da stiro è impregnata d'acqua poichè non è idonea alla potenza di un ferro a caldaia.	Controllare che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene la condensa).
Presenza d'acqua sotto l'apparecchio.	Tappo caldaia avvitato male. Guarnizione del tappo caldaia rovinata.	Svitare e riavvitare il tappo caldaia (capitolo 9). Sostituire la guarnizione rovinata (capitolo 9).
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti (www.polti.com per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.
In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.
La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.
La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.
In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto;
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L' utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com.

SERVIZIO CLIENTI

Numero Ripartito
848-800806
€0,11 al minuto IVA inclusa

Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito www.polti.com: troverai tutte le informazioni necessarie.

WELCOME TO THE WORLD OF VAPORELLA

THE PROFESSIONAL IRONING SYSTEM DIRECTLY TO YOUR HOME

ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

On our web site www.polti.com and in good appliance shops you will find a wide range of accessories to increase the performance and the practical applications of your appliances to make home cleaning even easier.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX listed next to each accessory on page 2.
If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.

REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website www.polti.com or call our Customer Services department to register your product.
You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.
To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.
To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.

OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel: www.youtube.com/poltispa.

We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Vaporella and of all other products in Polti's world.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

ATTENTION: The safety warnings are only indicated on this manual.

SAFETY WARNINGS

IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE

WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.

Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.
Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.
Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

SAFETY SYMBOLS:

WARNING: High temperature. Risk of scalding!
If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.

WARNING: Steam.
Risk of scalding!

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event of a fault or malfunction, do not try and repair the appliance yourself. In the event of a heavy knock, fall, damage or fall into water, the appliance may not longer be safe to use. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- To carry out any maintenance or cleaning requiring access to the boiler, ensure that the appliance is switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours.

- This appliance can be used by children over 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental abilities or by inexperienced persons only where they are instructed in advance on its safe use and only if informed of the dangers related to the product. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance of the appliance may not be done by children without the supervision of an adult. Keep the appliance and the power cable out of the reach of children under 8 years of age when the appliance is on or during the cooling phase.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- This appliance is destined exclusively for indoor domestic use. **In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the fundamental precautions listed in this manual.**

RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY – ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your domestic system, guarantee safe use of electrical appliances. Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.
- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the domestic electrical circuit in use.
- Do not overload the sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that is compatible with the supplied plug.
- Do not use electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law. They may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power

outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.

- Always turn the appliance off at the ON/OFF switch before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Always unplug the appliance if it is not in use and before any preparation, maintenance or cleaning operation.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- Fully unwind the cable and steam tube before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable and steam tube completely unwound.
- Do not pull or jerk the cable and steam tube or expose it to tensions (twisting, crushing or stretching). Keep the cable and the steam tube away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid crushing the cables in doors and windows. Do not pull the cable and the steam tube tight around corners. Avoid treading on the cable. Do not pass over the cable and the steam tube with the appliance. Do not wind the power cable and steam tube around the appliance, especially if the appliance is hot.
- Do not substitute the plug on the power cable.
- If the power cable and the steam tube is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable and the steam bube are damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Do not immerse the appliance, including the power cable and

plug, in water or other liquids.
- Steam must not be directed towards equipment containing electric or electronic components.

RISKS DURING USE OF THE PRODUCT – INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives or perfumes into the boiler.
- Only pour water or the water mix indicated in the Chapter "WHICH WATER TO USE" into the boiler.
- Do not direct the steam jet or the iron onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances. The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not direct the steam jet or the iron onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- Keep all body parts away from the vacuum intake and from any moving parts.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet or the iron on any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet or the iron on clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Take care when handling the appliance.
- During use, keep the product in a horizontal position on stable surfaces.

- To continue steam delivery, return the switch to its original position.
- Iron only on supports that are heat resistant and which allow the steam to permeate.
- When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed, is stable.
- If the iron rest mat needs to be replaced, only use original spare parts.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- Do not place the hot appliance on heat-sensitive surfaces.
- If ironing whilst sitting down, take care to ensure that the jet of steam is not angled towards your legs. Steam can scald.
- Before connecting the appliance to the current, ensure that the continuous steam jet button is not pressed (if present).
- Never leave the iron unattended when it is plugged in.
- When accessing the pressurised boiler, ensure that the mains plug has been disconnected from the mains for at least two hour, allowing it to cool. There is a risk of accidents while the boiler is a switched on/hot and pressurised.

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance has been designed only for domestic use as a steam iron with a separate boiler according to descriptions and instructions provided in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website www.polti.com.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU

The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life, the user must handover the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner involves the application of the administrative sanctions envisaged by current legislation.

Polti S.p.A. reserves the right to change equipment or accessory specification without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your VAPORELLA may contain some residual water in the boiler.

WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with normal medium tap water between 8°F and 20°F. If the tap water contains a lot of limescale use a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase. Do not use pure demineralised water.

Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.

If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special Kalstop FP2003 limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.

Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, by water softeners or filter jugs.

Do not use chemical substances or detergents.

1. PREPARATION FOR USE

1.1 Place the boiler on a firm, flat and heat-resistant surface.

1.2 Open the lid to fill the tank. Fill the water tank with water up to the MAX level marked on the water tank (1).

You can detach the water tank from the unit. (2).

This operation must always be carried with the power cable disconnected from the mains.

Thanks to the continuous refill system you do not need to stop the ironing and wait for the appliance to cool down because the tank can be filled as needed.

1.4 Close the cap again and reinsert the water tank until you hear the hook click.

1.5 Connect the cable plug to an earthed power supply of the correct voltage (3).

1.6 Press the ON/OFF switch (placed on the side of the appliance) (4), the ON indicator light, pressure indicator light (5) and iron heating indicator light (8)-(9) will come on.

1.7 Press the boiler switch, the steam pressure light will come on and a buzzer will sound.

The sound emitted on switching on your appliance and periodically during use, is due to the water refilling system and is quite normal.

WARNING: When first operating steam, there may be some drops of water mixed with the steam due to temperature imbalances. Direct the first jet of steam onto a rag.

2. IRON TEMPERATURE ADJUSTMENT

Before ironing an item of clothing, always check the symbols on its label, for the instructions provided by the manufacturer.
Check, based on the following table, the most appropriate type of ironing:

	High temperature – cotton, linen: Set the iron temperature adjustment knob to the position •••
	Medium temperature – wool, silk: Set the iron temperature adjustment knob to the position ••
	Low temperature – synthetic, acrylic, nylon, polyester: Set the iron temperature adjustment knob to the position •
	- Do not iron - Steam ironing and steam treatment not allowed

ATTENTION: For low temperature we do not recommend the use of steam since water could come out from the holes on the soleplate. For medium temperature alternate the use of steam and dry ironing to avoid water leaking from the holes on the soleplate.

Divide the laundry according to the symbols on the garment labels or according to the kind of fabric. Always start ironing with the garments that require the lowest temperature, in order to reduce the waiting times and avoid the risk of burning the fabrics.

3. STEAM IRONING

3.1 Make sure that chapter 1 has been completed and regulate the temperature of the iron (10)-(11)-(12) as described in chapter 2
3.2 Wait for the “Steam Ready” indicator light and “Iron Heating” indicator light to turn off.
3.3 Adjust the steam flow by turning the knob in a clockwise direction to increase the jet of steam (13). Turning it in an anticlockwise direction reduces the steam flow.
3.4 Press the steam button (14) on the iron to make steam come out of the holes on the plate. Releasing the button, the flow stops. Proceed to iron the garments.

When first using the steam, there may be some drops of water leaking out of the plate, this is due to imperfect thermal stabilization. We therefore recommend that the first jet of steam be directed onto a cloth (clean rag).

3.5 **Solo per Vaporella Forever 625 / 635 / 655 Pro / Forever 650** To have a continuous jet of steam move the button forward (15). The steam will continue to come out even when the button is released. To interrupt the supply, move the button backward (15).
Only for Vaporella Forever 630 to have a continuous jet of steam, press and move the button backwards
(16). The steam will continue to come out even when the button is released. To interrupt the supply, move the steam button forward (16).

The indicator lights “Iron heating” and “Steam ready” turn on and off during use. This indicates that the electrical resistor has started to work to keep the pressure of the boiler steady. This is a normal occurrence, and it is therefore possible to continue ironing.

ATTENTION: Do not place the hot iron on any surface. Vaporella is equipped with an iron rest mat with soft non-slip inserts designed to resist high temperatures.

4. VERTICAL IRONING

It is possible to use the iron vertically to remove creases from fabrics and/or to freshen up the fibres, eliminating possible residual odours.
Hold the iron vertically, push the steam button (14) and touch the fabric slightly with the soleplate, if the type of fabrics allows it.

5. DRY IRONING

5.1 Make sure that chapter 1 has been completed, leaving the boiler switch off and regulate the temperature of the iron (10)-(11)-(12) as

described in chapter 2.

During dry ironing, if the boiler button is ON, take care not to push the steam release button on the Iron since some water drops can come out from the soleplate

6. OUT OF WATER

The lack of water in the tank is indicated by the flashing of the indicator light (17) and the buzzer.

To restart operations just fill the water tank again as described in the chapter 1.

WARNING: This operation must always be done after having disconnected the appliance from the mains.

7. GENERAL MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the power mains making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth.

Do not use detergents of any type.

For good maintenance of the boiler we suggest using Kalstop, the special natural-base limescale, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.

Clean the iron soleplate when it is completely cold with a damp cloth or with a non-abrasive sponge.

8. CLEANING THE BOILER (extraordinary maintenance)

WARNING: Steam.
Risk of scalding!

WARNING: Risk of scalding! When accessing the boiler (removing the cap, filling up, emptying), ensure that the appliance is switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours.

To maintain optimum performance, clean the boiler every 10/20 uses depending on the amount of limestone in the water.

8.1 Unplug the appliance and let it cool down for 2 hours at least, if it is hot.

8.2 Empty the water tank to prevent leakage.

8.3 Turn the appliance upside down and lift the rubber cover. Unscrew the cap of the boiler situated on the bottom of the appliance (22) with a suitable screwdriver.

8.4 Use the funnel to pour 250 ml of cold water into the boiler (23).

WARNING: Do not exceed the quantity of water recommended and pour it slowly into the boiler, paying attention not to let it overflow.

8.5 Rinse out the boiler and pour the water away into the sink or into a container for collecting dirty water. If the water is very dirty, repeat the operation until it is clean.

8.6 Put 100 ml of water in the boiler and screw back the cap. Make sure that the seal is in and the cap is screwed on properly.

8.7 Fill the water tank again and put the cap on.

8.8 Turn the appliance on again.

Before ironing, release steam into the sink or another container and check that the steam is clean. This should take a few seconds.

8.9 Resume ironing normally.

9. REPLACEMENT BOILER CAP GASKET (not supplied)

WARNING: Steam.
Risk of scalding!

WARNING: Risk of scalding! When accessing the boiler (removing the cap, filling up, emptying), ensure that the appliance is switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours.

If the gasket of the boiler cap is damaged, replace it with the specific spare part, as described below:

9.1 Unplug the appliance and let it cool down for 2 hours at least, if it is hot.

9.2 Empty the water from the tank to prevent leaking.

9.3 Turn the appliance upside down and lift the rubber cover. Unscrew the cap of the boiler situated on the bottom of the appliance (22) with a suitable screwdriver.

9.4 Remove the damaged washer.

9.5 Insert the new gasket and push it in place (24).

9.6 Screw the boiler cap back on, making sure that it is correctly screwed on and replace the rubber cover.

The spare gasket can be purchased from

authorized Polti Service centres (check on www.polti.com for the updated list).

10. STORAGE

10.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.
10.2 Wait for the appliance to cool down completely before storing it.
10.3 Empty the water tank.
10.4 Place the tube into the hook on the side of the unit (21).
10.5 **Only model Vaporella Forever 650** it is possible to lock the iron so that the Vaporella can be carried by lifting it with the handle of the iron (20).
To lock the iron it must first be set on the rear part of the rest mat (18), then lift the iron lock located on the front part of the rest mat (19).

Make sure to firmly hook the iron to prevent it falling accidentally.

To release the iron return the iron lock to the original position by pushing it downward.

11. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
If water comes out from the Iron soleplate instead of steam.	The pressure values have not been reached	Check that the ready steam lamp is OFF indicating that the Vaporella has reached the right pressure Wait until the required temperature and pressure are reached as shown by the indicator lights.
	The temperature knob on the iron is set at the minimum value.	Adjust the temperature knob on the iron to the medium/maximum vaue.
	First steam release.	Release onto a cloth until steam comes out from the holes on the solepate.
Steam does not come out from the Iron soleplate	ON-OFF button and boiler button off.	Make sure that the appliance is powered and that the power ON-OFF and boiler button are on
	Water tank is empty.	Fill the water tank.
Little steam comes from the Iron soleplate.	The steam regulation knob is set at the minimum value.	Increase the steam flow by adjusting the steam regulation knob to the medium/maximum value.
	The steam is dry, so is barely visible, but is present and effective.	This is normal especially in particular environmental conditions.
Some water drops are present on the fabric.	The cover used on the Ironing board is wet since it cannot withstand the power of the steam station.	Check that the Ironing board is suitable (ironing board with grid that prevents condensation).
Presence of water under the appliance.	Boiler cap not screwed on properly. Seal of boiler cap damaged.	Unscrew and rescrew the boiler cap (Chapter 9). Replace the damaged seal (Chapter 9).
If problems persist or are not listed above, please contact a Polti Authorised Service Centre (www.polti.com for the updated list) or contact Customer Services.		

WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.
For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.
This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.
This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.
In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com.

BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORELLA

LE SYSTEME DE REPASSAGE PROFESSIONNEL DIRECTEMENT CHEZ VOUS

DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

En visitant notre site Web www.polti.com et dans les meilleurs magasins d'électroménager, vous pourrez trouver une large gamme d'accessoires afin d'accroître les performances et la praticité de vos appareils de même que rendre le nettoyage de votre maison plus facile.
Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 2.
Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.

ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site www.polti.com ou appelez le Service Après-Vente Polti et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez entrer, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.
Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.

NOTRE CHAINE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre canal officiel : www.youtube.com/poltispa. Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Vaporella et des produits de l'univers Polti.
Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES

ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.
Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.
Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ :

ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !
Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.

ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !
Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- Avant d'accéder à la chaudière pour effectuer une intervention de maintenance ou de nettoyage, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures.

- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s'ils ont été préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité du produit et sur les dangers liés au produit. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants nettoyer et effectuer l'entretien de l'appareil sans la surveillance d'un adulte. Mettre l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.
  Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.

RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnétothermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques.
  Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement

à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.

- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conformes à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et avec un dispositif de mise à la terre.
- Toujours éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Dérouler complètement le cordon électrique et le cordon vapeur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le cordon électrique et le cordon vapeur complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le cordon électrique et le cordon vapeur et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le cordon électrique et le cordon vapeur ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le cordon électrique et le cordon vapeur sur des arêtes. Éviter de piétiner le cordon électrique et le cordon vapeur . Ne pas passer sur le cordon électrique et le cordon vapeur . Ne pas enrouler le cordon électrique et le cordon vapeur autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le cordon électrique et le cordon vapeur est endommagé, il

doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le cordon électrique et le cordon vapeur est endommagé

- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques et/ou électroniques.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT – BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser".
- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives. Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.

- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Faire attention quand vous le portez.
- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Repasser uniquement sur des supports résistants à la chaleur et qui laissent passer la vapeur.
- En posant le fer sur son support, s'assurer que la surface sur laquelle est placé le support est stable.
- En cas de remplacement de la semelle repose-fer, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Ne pas poser l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- En cas de repassage en position assise, veiller à ce que le jet de vapeur ne soit pas dirigé vers les jambes. La vapeur pourrait causer des brûlures.
- S'assurer, avant de brancher l'appareil au réseau, que la touche jet de vapeur continu n'est pas activée (si seulement).
- Ne pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.
- Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.
- Avant d'accéder à la chaudière sous pression éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures pour qu'il refroidisse. Une chaudière allumée et/ou chaude et sous pression présente un risque d'accident.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement comme un fer vapeur avec une chaudière séparé selon les descriptions et les instructions écrites dans cette notice. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.
POLTI se réserve le droit de procéder à toutes modifications techniques qui s'avéreraient nécessaires sans aucun préavis.
Tous les appareils sont testés rigoureusement en fin de chaîne de production. En conséquence votre Vaporella peut encore contenir de l'eau résiduelle dans la chaudière.

QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °F. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de l'eau déminéralisée pure.
Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.
Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de anti-calcaire à base naturelle Kalstop FP2003, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.
Ne jamais utiliser d'eau distillée, d'eau de pluie ou de l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum) ou de l'eau issue d'autres appareils électroménagers, d'adoucisseurs d'eau et de carafes filtrantes.
Ne pas utiliser de produits chimiques ou détergents.

1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Posizionare la caldaia su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
1.2 Ouvrir le volet de remplissage réservoir. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX. prévu sur ce dernier (1).

Il est possible de retirer le réservoir d'eau du produit en tirant ainsi (2).

Toujours effectuer cette opération lorsque laprès avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.
Grâce au système d'autonomie illimitée, vous n'avez pas besoin d'arrêter le repassage et attendre que l'appareil refroidisse car le réservoir peut être rempli selon vos besoins.
1.4 Refermer le volet et remettre en place le réservoir eau jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement.
1.5 Brancher la fiche du câble d'alimentation sur une prise de courant appropriée (3) et munie d'une mise à terre.
1.6 Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (placée sur le côté de l'appareil) (4), le voyant ON, le voyant pression (5) et le voyant chauffage du fer(8)-(9) s'allument alors.

1.7 Appuyer sur l'interrupteur chaudière; le voyant pression vapeur s'allumera et un signal sonore retentira.

Le bruit émis par votre appareil à l'allumage ou pendant l'utilisation est dû au système de remplissage de l'eau.

ATTENTION : Durant le premier fonctionnement de la vapeur, quelques gouttes d'eau mélangée à de la vapeur peuvent s'écouler en raison d'une stabilisation thermique imparfaite. Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon.

2. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU FER

Avant de repasser un tissu, il est toujours opportun de vérifier les symboles sur l'étiquette de celui-ci, avec les instructions données par le fabricant. Contrôler, sur la base du tableau ci-dessous, le genre de repassage recommandé.

	Haute temperature – cotton, lin : Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position •••
	Medium temperature – wool, silk: Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position ••
	Faible température – synthétique, acrylique, nylon, polyester Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position •
	- Ne pas repasser - Repassage vapeur et traitement vapeur non autorisé

ATTENTION : Pour la faible température nous recommandons d'utiliser la vapeur car l'eau pourrait sortir par les trous de la semelle. Pour la température moyenne, il est préférable d'alterner l'utilisation de la vapeur et du fer sec pour éviter une fuite d'eau par les trous de la semelle.

Diviser le linge selon les symboles repris sur les étiquettes ou, en l'absence , selon le type de tissus. Toujours commencer le repassage avec le linge qui nécessite la plus basse température, dans le but de réduire le temps d'attente et éviter le risque de brulure des tissus.

3. REPASSAGE A LA VAPEUR

3.1 Vérifier que le chapitre 1 est terminé et régler la temperature du fer (10)-(11)-(12) comme décrit au chapitre 2.
3.2 Attendre que le voyant prêt pour vapeur et le voyant chauffe du fer soient éteints.
3.3 Régler le débit vapeur en tournant le bouton dans le sens des aiguilles pour augmenter le jet vapeur (13). Pour diminuer, tourner le bouton dans le sens contraire
3.4 Enfoncer le bouton débit vapeur (14) du fer pour faire sortir la vapeur des trous présents sur la semelle. En relâchant le bouton, le débit de vapeur s'arrête. Procéder au repassage des vêtements.

A la première demande de vapeur, une fuite de quelques gouttes d'eau de la semelle peut se vérifier. Ceci est dû à la stabilisation thermique imparfaite. Il est donc conseillé d'orienter le premier jet sur un chiffon.

3.5 **Seulement pour Vaporella Forever 625 / 635 Pro / 655 Pro / Forever 650** pour distribuer un jet continu de vapeur, déplacer vers l'avant la touche (15). La vapeur sortira même après avoir relâché le bouton. Pour interrompre le débit, déplacer cette même touche (15) vers l'arrière.
Seulement pour Vaporella Forever 630 pour obtenir un jet de vapeur continu, enfoncer et déplacer vers l'arrière le bouton(16). La vapeur sortira même après avoir relâché le bouton. Pour arrêter le jet de vapeur, déplacer vers l'avant le bouton (16).

Le voyant prêt pour vapeur et le voyant chauffe du fer s'allument et s'éteignent pendant le fonctionnement. Ceci indique que la résistance électrique est entrée en fonction afin de maintenir la pression de la chaudière constante. Il est donc possible de continuer à repasser normalement car le phénomène est tout à fait normal.

ATTENTION : Ne placez pas le fer chaud sur n'importe quel type de surface. Vaporella est équipé d'un fer avec des inserts antidérapants pour résister aux hautes températures.

4. REPASSAGE VERTICAL

Il est possible d'utiliser le fer verticalement pour enlever les plis des tissus et/ou rafraichir les fibres, en éliminant d'éventuelles odeurs résiduelles.
Garder le fer verticalement, presser le bouton vapeur (14) et toucher le tissu délicatement avec la semelle, si le type de tissu l'autorise.

5. REPASSAGE A SEC

5.1 Vérifier que le chapitre 1 est terminé, en laissant éteint l'interrupteur chaudière et régler la temperature du fer (10)-(11)-(12) comme décrit au chapitre 2.

Lorsque l'on repasse à sec, éviter d'appuyer sur le bouton débit vapeur, car de l'eau pourrait s'écouler de la semelle du fer.

6. ABSENCE D'EAU

Le manque d'eau dans le réservoir est indiqué par l'allumage clignotant du voyant (17) et par un signal sonore.
Pour reprendre les opérations, il suffit de remplir le réservoir d'eau comme décrit au chapitre 1.

ATTENTION : Cette opération doit toujours être effectuée après avoir débranché l'appareil du réseau électrique.

7. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.
Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.
Ne pas utiliser de produits nettoyants.
Pour un entretien de la Chaudière nous suggérons d'utiliser the anti-calcaire écologique spécial Kalstop , distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.
Nettoyer la semelle du fer quand il est complètement froid avec un tissu humide ou avec une éponge non-abrasive

8. NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE (entretien extraordinaire)

ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

ATTENTION : Danger de brûlure ! Avant d'accéder à la chaudière (retrait du bouchon, remplissage, vidange), éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et débrancher l'appareil pendant au moins 2 heures.

Pour une utilisation optimale des performances de votre fer, nettoyez la chaudière toutes les 10 à 20 utilisations, en fonction de la teneur en calcaire de votre eau.
8.1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant deux heures au moins, tant qu'il est chaud.
8.2 Vider l'eau du réservoir pour éviter de la renverser.
8.3 l'appareil à l'envers et soulevez le couvercle de caoutchouc. Dévissez le bouchon de la chaudière situé au fond de l'appareil (22) avec un tournevis approprié.
8.4 Verser 250 ml d'eau froide dans la chaudière à l'aide de l'entonnoir (23).

ATTENTION: Ne pas dépasser la quantité d'eau recommandée et versez-la lentement dans la chaudière, en accordant une attention toute particulière à ne pas laisser déborder.

8.5 Rincer la chaudière et vider l'eau dans l'évier ou dans un récipient prévu à cet effet.
Si l'eau est fort sale, répéter l'opération jusqu'à ce qu'elle soit propre.
8.6 Mettez 100 ml d'eau dans la chaudière et revissez le bouchon. Assurez-vous que le joint et le bouchon soient bien vissés.
8.7 Remplir de nouveau le réservoir d'eau et remettre le bouchon.
8.8 Rallumer l'appareil.
Avant de repasser, envoyer un jet de vapeur dans l'évier ou dans un récipient pour vérifier si la vapeur est propre. Cette opération ne demande que quelques secondes.
8.9 Repasser ensuite normalement.

9. REMPLACEMENT JOINT BOUCHON CHAUDIERE (non fourni)

ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

ATTENTION : Danger de brûlure ! Avant d'accéder à la chaudière (retrait du bouchon, remplissage, vidange), éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et débrancher l'appareil pendant au moins 2 heures.

Si le joint du bouchon de la chaudière est endommagé, le remplacer par la pièce de rechange appropriée, comme indiqué ci-après :
9.1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant deux heures au moins, tant qu'il est chaud.
9.2 Vider le réservoir d'eau pour éviter les déversements.
9.3 l'appareil à l'envers et soulevez le couvercle de caoutchouc. Dévissez le bouchon de la chaudière situé au fond de l'appareil (22) avec un tournevis approprié.
9.4 Enlever le joint endommagé.
9.5 Insérer le nouveau joint et l'enfoncer dans son logement (24).
9.6 Revisser le bouchon de la chaudière, en s'assurant qu'il est correctement vissé et remettre le couvercle en caoutchouc.
Le joint de rechange est disponible dans les SAV agréés Polti (consulter www.polti.com pour la liste mise à jour).

10. RANGEMENT DE L'APPAREIL

10.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.
10.2 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.
10.3 Vider le réservoir eau.
10.4 Positionner la gaine tube vapeur - câble alimentation dans le logement situé sur le côté de l'appareil (21).
10.5 **Seulement pour Vaporella Forever 650** il est possible de bloquer le fer et de transporter l'appareil Vaporella en le soulevant avec la poignée du fer (20).
Pour bloquer le fer, le glisser dans la partie arrière de la semelle (18), puis soulever le dispositif de blocage fer présent dans la partie avant de la semelle(19).

Accrocher le fer solidement pour éviter les chutes accidentelles.

Pour débloquer le fer, ramener le dispositif de blocage fer dans la position d'origine en le poussant vers le bas.

11. DEPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
De la semelle du fer sort de l'eau et non de la vapeur.	Les valeurs de pression n'ont pas été atteintes.	Assurez-vous que l'indicateur de vapeur prête est éteint et indique ainsi que Vaporella a atteint la bonne pression. Attendez que la température et la pression nécessaires soient atteintes comme indiqué par les voyants.
	Le bouton de température sur le fer est ajusté au minimum.	Vérifier que le bouton de température sur le fer a été ajusté à moyenne/haute valeur.
	Libérez la vapeur dans un premier temps.	Relâchez sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur sorte par les trous.
La vapeur ne sort pas de la semelle du fer.	Aucune alimentation / ON-OFF de l'interrupteur et de la chaudière sont éteints.	Vérifier que l'appareil est alimenté et que le bouton ON-OFF et le bouton de la chaudière sont allumés.
	Réservoir d'eau vide.	Remplir le réservoir d'eau.
De la semelle du fer sort une vapeur faible.	Réglage de la vapeur ajusté à la valeur minimum.	Augmenter le débit vapeur en ajustant le bouton de réglage de la vapeur à une valeur moyenne/maximum (10).
	La vapeur est très sèche, par conséquent elle est peu visible, mais elle est présente et active.	C'est un phénomène normal notamment avec des conditions environnementales particulières.
The appliance does not turn on.	ON/OFF switch off.	Turn on the ON/OFF switch.
Sur les tissus des gouttes d'eau sont présentes.	Le support utilise sur la planche à repasser est imprégné d'eau ce qui ne convient pas pour la puissance de la station vapeur.	Vérifier que la table à repasser convient (table à repasser avec grille pour la condensation).
Présence d'eau dans l'appareil.	Bouchon de chaudière n'est pas bien vissé. Joint du bouchon de la chaudière endommagé.	Dévissez et revissez le bouchon de la chaudière (chapitre 9). Remplacez le joint endommagé (chapitre 9).
Si les problèmes ci-dessus persistent ou ne sont pas indiqués merci de contacter la station technique agréée (www.polti.com pour la liste à jour) ou contacter le Service Consommateur.		

GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.
En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.
La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.
Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.
En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com.

BIENVENIDO AL MUNDO DE VAPORELLA

EL SISTEMA DE PLANCHADO PROFESIONAL DIRECTAMENTE EN TU CASA

ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web www.polti.com y en en las mejores tiendas de electrodomésticos puede encontrar una amplia gama de accesorios para mejorar las prestaciones y el uso práctico de su aparato y por lo tanto haciendo la limpieza de la casa más fácil.
Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 2.
Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Atencion al Cliente para más información.

REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web www.polti.it o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.
Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece indicado en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.

CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: www.youtube.com/poltispa.

Te mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos videos de Vaporella y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCION: Los avisos de seguridad están indicados solo en el manual

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.
El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.
Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:

ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.

ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. En caso de fuerte golpe, caída, daños y caída en el agua, el aparato podría dejar de ser seguro. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Para realizar cualquier operación de mantenimiento o lim-

pieza con acceso a la caldera, asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al lo menos 2 horas.

- Este aparato lo pueden utilizar menores de más de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas inexpertas sólo si reciben previamente instrucciones sobre el uso seguro del producto e información sobre los peligros relacionados con el mismo. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto. Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno.

  Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.

RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA - ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.

  Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.

- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.
- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilizar alargadores eléctricos no debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento y antes de cualquier operación de preparación, mantenimiento y limpieza.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- Desenrollar completamente el cable y el tubo de vapor antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable y el tubo de vapor completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable y el tubo de vapor ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable y el tubo de vapor lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable y el tubo de vapor sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable y el tubo de vapor sobre esquinas tirando de él. Evitar que el cable y el tubo de vapor se pise. No pasar por encima del cable y el tubo de vapor. No enrollar el cable y el tubo de vapor alrededor del

aparato ni de ninguna manera cuando el aparato esté caliente.
- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación y el tubo de vapor está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.
- El vapor no debe dirigirse hacia aparatos que contengan componentes eléctricos y/o electrónicos.

RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO – LESIONES/QUEMADURAS

- El producto non debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No echar en la caldera sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Echar en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar”.
- No dirigir el chorro de vapor y no orientar la plancha sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas. El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No dirigir el chorro de vapor y no orientar la plancha sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chi-

meneas, estufas u hornos.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor y no orientar la plancha hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor y no orientar la plancha hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Poner atención cuando se los maneja.
- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y en superficies estables.
- Planchar sólo sobre soportes resistentes al calor que dejen pasar el vapor.
- La plancha se debe utilizar y conservar en una superficie estable.
- En caso de sustitución de la suela apoya plancha, utilizar sólo recambios originales.
- Al colocar la plancha en su soporte, asegurarse de que la superficie en la que está colocado el soporte sea estable.
- No dejar nunca el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- En caso de planchar sentado, prestar atención a que el chorro de vapor no se dirija hacia las piernas. El vapor podría causar quemaduras.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegurarse de que el botón de emisión continua de vapor no esté encendido.
- No dejar la plancha sin vigilancia cuando está conectada a la toma de corriente.
- Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera bajo presión asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas para que se enfríe. La caldera encendida y/o caliente y bajo presión constituye riesgo de posible accidente.

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico como plancha con caldera separada según la descripción e instrucciones incluidas en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.

El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato para tirar a los centros de recogida separada de residuos electrónicos y electrotécnicos. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto su VAPORELLA puede contener agua residual en la caldera.

QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media entre 8° y 20° F. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar sólo agua desmineralizada pura.

Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.

Si se usa sólo agua del grifo, se puede reducir la formación de cal utilizando el anti-calcáreo especial con base natural Kalstop FP2003, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.

No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, de ablandadores o de jarras filtrantes.

No utilizar sustancias químicas o detergentes.

1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Posicionar la caldera sobre una superficie estable, plana y resistente al calor.

1.2 Abrir la tapa de llenado del depósito. Rellenar el depósito con agua hasta alcanzar la indicación MAX presente en dicho depósito (1).

También es posible extraer el depósito del aparato (2)

Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

Gracias al sistema de autollenado no es necesario parar y esperar a que la plancha se enfríe, ya que se puede rellenar el depósito cuando se necesite.

1.4 Volver a cerrar la tapa y volver a introducir el depósito de agua hasta notar el clic de enganche.

1.5 Insertar la clavija del cable de alimentación en una toma de corriente idónea que este provista de toma a tierra (3).

1.6 Presionar el interruptor ON/OFF (situado en un lado del aparato) (4), se iluminará el piloto de encendido ON, el piloto de la presión (5) y el de calentamiento de la plancha (8)-(9).

1.7 Pulsar el interruptor de caldera; se ilumi-

nará el piloto de presión de vapor y se notará una señal acústica.

El rumor que se escucha al conectar el aparato y periódicamente durante su utilización, es debido al sistema de recarga de agua.

ATENCIÓN: Durante el primer funcionamiento del vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua mezclada con vapor, debido a una estabilización térmica imperfecta.
Orientar el primer chorro de vapor hacia un paño.

2. REGULACIÓN TEMPERATURA PLANCHA

Antes de planchar una prenda es importante verificar los simbolos indicados en la etiqueta de la misma con las instrucciones previstas por el fabricante.
Establecer el tipo de planchado de acuerdo con las instrucciones siguientes:

	Altas temperaturas – algodón, lino: Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •••
	Medias temperaturas – lana, seda: Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ••
	Bajas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster: Ajustar la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •
	- no planchar - el planchado a vapor y los tratamientos a vapor no están admitidos

ATENCION: Para las bajas temperaturas se desaconseja el uso del vapor porque la suela podría expulsar agua. Para las temperaturas medias alternar el uso del vapor con el uso de la plancha en seco para evitar que la suela expulse agua.

Subdividir la colada a planchar según el símbolo indicado en la etiqueta aplicada en las prendas o, en caso que no tenga, por tipo de tejido. Iniciar el planchado siempre por las prendas de vestir que se planchan a temperaturas más bajas, para reducir los tiempos de espera y evitar el riesgo de quemar los tejidos.

3. PLANCHADO CON VAPOR

3.1 Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capitulo 1 y regular la temperatura de la plancha (10)-(11)-(12) según el capitulo 2.
3.2 Esperar a que la luz indicadora de vapor listo y el piloto de calentamiento estén apagados.
3.3 Regular la intensidad del vapor girando la maneta de regulación en sentido horario para aumentar el chorro de vapor (13). Para disminuirlo girar la rueda en el sentido inverso al de las agujas del reloj.
3.4 Pulsar el botón de vapor (14) en la plancha para que salga vapor de los orificios presentes en la plancha. Soltando el botón la salida se interrumpe. Proceder con el planchado de las prendas.

La primera vez que se pulsa el botón de vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua de la plancha. Esto se debe a una estabilización térmica imperfecta. Por tanto, se recomienda orientar el primer chorro hacia un paño.

3.5 **Sólo para Vaporella Forever 625 / 635 Pro / 655 Pro / Forever 650** Para lograr un chorro continuo de vapor, desplazar el pulsador hacia adelante (15). El vapor seguirá saliendo incluso al soltar el botón. Para interrumpir la salida de vapor, desplazar hacia atrás dicho botón (15).
Sólo para Vaporella Forever 630 para obtener un chorro continuo de vapor, pulsar y desplazar hacia atrás el pulsador (16). El vapor seguirá saliendo incluso al soltar el pulsador. Para interrumpir la salida de vapor, desplazar hacia adelante el pulsador (16).

Los pilotos de vapor listo y de calentamiento se iluminan y se apagan durante el funcionamiento. Esto indica que la resistencia eléctrica ha entrado en funcionamiento para mantener constante la presión de la caldera. Por lo tanto, se puede seguir planchando normalmente, ya que se trata de algo normal.

ATENCION: No colocar la plancha caliente en ninguna superficie. Vaporella está dotada de un posa-planchas con gomas antideslizantes diseñadas para resistir temperaturas elevadas.

4. PLANCHADO VERTICAL

Es posible usar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas de los tejidos y/o pa-

ra refrescar las fibras de los tejidos, eliminando eventuales olores residuales.
Mantener la plancha en posición vertical, presionar el pulsador vapor (14) y si el tipo de prenda permite, tocar el tejido suavemente con la suela.

5. PLANCHADO EN SECO

5.1 Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capitulo 1, dejando apagado el interruptor de la caldera y regular la temperatura de la plancha (10)-(11)-(12) según el capitulo 2.

Cuando se plancha en seco, tener cuidado de no pulsar el botón de salida de vapor, ya que podría salir agua de la placa.

6. FALTA DE AGUA

La falta de agua en el depósito se señala al encenderse de forma intermitente el piloto (17) y al sonar la señal acústica.
Para retomar las operaciones, bastará con llenar de nuevo el depósito de agua como se describe en el capitulo 1.

ATENCIÓN: Antes de realizar esta operación es necesario desconectar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica.

7. MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.
Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo.
No utilizar detergentes de ningún tipo.
Para un buen mantenimiento de la caldera aconsejamos el uso de el anti-calcáreo especial con base natural Kalstop, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.

8. LIMPIEZA DE LA CALDERA (mantenimiento extraordinario)

ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras! Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera (retirada del tapón, llenado, vaciado) asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.

Para mantener un rendimiento óptimo, limpie la caldera después de 10 ó 20 usos dependiendo del contenido do calcário del agua.
8.1 Desenchufar el aparato y dejarlo enfriar durante al menos dos horas, si está caliente.
8.2 Vaciar el agua del depósito para evitar que se salga
8.3 Poner el aparato boca abajo y levantar la cubierta de goma. Desenroscar la tapa de la caldera situada en la parte inferior del aparato (22) con un destornillador adecuado.
8.4 Con un embudo echar 250 ml de agua fría dentro de la caldera. (23).

ATENCIÓN: No supere la cantidad de agua indicada y verterla lentamente dentro de la caldera, con cuidado de que no desborde.

8.5 Aclarar la caldera y luego echar el agua en un lavabo o recogerla en un recipiente para agua sucia.
Si el agua está muy sucia, repetir la operación hasta que salga agua limpia.
8.6 Introducir en la caldera 100 ml de agua y atornillar el tapón, cerciorándose que esté presente también la guarnición y que sea atornillado correctamente
8.7 Volver a llenar el depósito de agua y cerrar el tapón.
8.8 Volver a encender el aparato.
Antes de empezar a planchar, hacer salir algo de vapor encima del lavabo o de un recipiente, y asegurarse de que salga vapor limpio. Esta operación podría tardar unos segundos
8.9 Volver a planchar con normalidad.

9. SUSTITUCIÓN DE LA JUNTA DEL TAPÓN DE LA CALDERA (no incluido)

ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN: ¡Peligro de quemaduras! Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera (retirada del tapón, llenado, vaciado) asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.

Si la junta del tapón de la caldera está dañada, sustituirla con la pieza de recambio adecuada como se indica a continuación:
9.1 Desenchufar el aparato y dejarlo enfriar durante al menos dos horas, si está caliente.
9.2 Vaciar el agua del depósito para evitar pérdidas.
9.3 Poner el aparato boca abajo y levantar la cubierta de goma. Desenroscar la tapa de la caldera situada en la parte inferior del aparato (13) con un destornillador adecuado.
9.4 Quitar la junta dañada.
9.5 Introducir la junta nueva y empujarla hasta que entre en su alojamiento (15).
9.6 Volver a enroscar el tapón de la caldera, asegurándose de que se enrosque correctamente, y volver a colocar la tapa de goma.
La junta está disponible para su compra en los Centros de Asistencia Técnica Polti (www.polti.com).

10. CONSERVACIÓN

10.1 Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.
10.2 Esperar a que el producto se enfríe completamente antes de rellenarlo.
10.3 Vaciar el depósito del agua.
10.4 Colocar la manguera del tubo de vapor - Cable de alimentación en el alojamiento específico situado al lado del aparato (21).
10.5 **Sólo para Vaporella Forever 650** se puede bloquear la plancha para transportar la Vaporella levantándola con el mango de la plancha (20).
Para bloquear la plancha, hay que fijarla a la parte posterior del soporte (18) y después levantar el bloquea-plancha presente en la parte anterior del soporte (19).

Asegurarse de haber enganchado sólidamente la plancha para evitar caídas accidentales.

Para desbloquear la plancha, bastará con volver a colocar el bloquea-plancha en la posición inicial empujándolo hacia abajo.

11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Sale agua de la plancha en lugar de vapor.	No se han alcanzado los valores de presión.	Verifique que el piloto de vapor listo que indica que Vaporella ha alcanzado la presión correcta, esté apagado. Espere hasta que se alcance la temperatura y la presión adecuada tal y como muestran los indicadores luminosos.
	Maneta de regulación temperatura plancha posicionada en el valor mínimo.	Verificar que la maneta regulación temperatura plancha esté regulada en el valor medio / máximo.
	Primera erogación.	Erogue vapor sobre un paño hasta que de los agujeros de la plancha salga vapor.
Sale poco vapor de la plancha.	Falta alimentación- interruptor ON/OFF e interruptor caldera apagado.	Asegúrese de que el dispositivo está conectado a la red eléctrica y que el interruptor ON / OFF y el interruptor de la caldera estén encendidos.
	Depósito de agua vacío.	Erogue vapor sobre un paño hasta que de los agujeros de la plancha salga vapor.
Sale poco vapor de la plancha.	Maneta regulación vapor regulada al mínimo.	Aumentar el flujo de vapor regulando la maneta al medio / máximo (10).
	El vapor está seco y en consecuencia poco visible pero presente y eficaz.	Es un fenómeno normal que se percibe en condiciones ambientales particulares.
El aparato no se enciende.	Interruptor ON/OFF apagado.	Encender el interruptor ON/OFF.
En las prendas quedan trazos de agua.	La funda de la tabla de planchar está impregnada de agua porque la potencia de caldera no es la idónea.	Verificar que la tabla sea adecuada (tabla de planchar con rejilla que previene la condensación).
Presencia de agua debajo del aparato.	Tapón de la caldera no enroscado. Guarnición de la tapa de la caldera dañado.	Desatornille y vuelva a colocar la tapa de la caldera (capítulo 9). Sustituya la junta dañada (capítulo 9).
En caso que los problemas encontrados persistan o no estén presentes en este listado, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Polti (www.polti.com para ver el listado actualizado) o a Atencion al Cliente.		

GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.
En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.
La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.
La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.
En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento / limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com.

WILLKOMMEN IN DER WELT VON VAPORELLA

PROFESSIONELLES BüGELN AUCH ZU HAUSE

ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite www.polti.com besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können.
Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 2). Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.

REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website www.polti.com oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.
Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden.
Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.

OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: www.youtube.com/poltispa.

Mit einer großen Anzahl an Videos demonstrieren wir Ihnen die natürliche Kraft und Umweltverträglichkeit des Dampfes sowohl beim Bügeln als auch beim Reinigen mit Heißdampf und noch viele andere Produkte aus dem Sortiment von Polti.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

ACHTUNG: Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.

Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.
Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.
Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSSYMBOLE:

ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!
Wenn auf dem Produkt angegeben, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.

ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Bei jedweder Wartungs- oder Reinigungsarbeit mit Zugriff auf den Dampfkessel sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.

- Dieses Gerät darf von Minderjährigen über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten nur nach vorheriger Einweisung über den sicheren Gebrauch und nur nach vorheriger Information über die Gefahren, die aus der Nutzung des Gerätes herrühren, angewendet werden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen! Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von Kindern nur im Beisein eines Erwachsenen durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn dieses eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.
  Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstauarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.

GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte.
  Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen ansch-

ließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.

- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A und geerdet sind.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist bzw. vor jeder Vorbereitungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeit.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Nicht über das Kabel steigen. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder

Füße nass sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Der Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen und/oder elektronischen Bauteilen gerichtet werden.

GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS – VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Dampfkessel dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfums gefüllt werden.
- In den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist.
- Den Dampfstrahl und das Bügeleisen nicht auf toxische Substanzen richten. Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Den Dampfstrahl und das Bügeleisen nicht auf toxische Substanzen richten und/oder glühende Gegenstände absaugen noch auf diese den Dampfstrahl richten.
- Nicht an Personen und/oder Tieren verwenden.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Griffersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben. Das Gerät nicht über den Griff des Sammelbehälters anheben.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Bei der Treppenreinigung muss das Gerät auf einer niedrige-

ren Stufe als der Benutzer selbst stehen.

- Den Dampfstrahl und das Bügeleisen nicht auf Personen und Tiere richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Beim Gebrauch das Gerät waagerecht halten und auf stabile Oberflächen stellen.
- Sollte die Bügeleisenauflage ersetzt werden, nur ein Originalersatzteil verwenden.
- Bügeln Sie nur auf hitzebeständigen, dampfdurchlässigen Flächen.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Achten Sie beim Zurückstellen des Bügeleisens in seine Halterung darauf, dass die Oberfläche, auf der sich die Halterung befindet, stabil ist.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Wenn im Sitzen gebügelt wird, darauf achten, dass der Dampfstrahl nicht auf die eigenen Beine gerichtet ist. Der Dampf könnte Verbrennungen verursachen.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an den Strom sicherstellen, dass der Knopf für die Ausgabe von permanentem Dampf nicht eingerastet ist.
- Das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Bei jedwedem Zugriff auf den unter Druck stehenden Dampfkessel sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und zum Abkühlen seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde. Wenn der Dampfkessel eingeschaltet und/oder heiß ist oder unter Druck steht, besteht Unfallgefahr.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist als Bügeleisen für den häuslichen Gebrauch geeignet mit separater Bügelstation gemäß der Produktbeschreibung in dieser Bedienungsanleitung. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU

Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Daher können im Kessel und im Tank des Vaporetto Lecoaspira bereits Wasserreste vorhanden sein.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härte mittel zwischen 8° und 20° F) entworfen. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% im Handel erhältliches demineralisiertes Wasser verwenden. Nicht reines demineralisiertes Wasser verwenden.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen Kalstop FP2003 reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern und Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen Substanzen oder Reinigungsmittel verwenden.

1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Bitte stellen Sie die Bügelstation immer auf eine stabile, gerade und hitzebeständige Unterfläche.

1.2 Die Klappe zum Füllen des Heizkessels öffnen. Die Klappe zum Füllen des Heizkessels öffnen (1).

Es ist möglich, den Behälter durch einfaches ziehen dem Gerät zu entnehmen (2).

Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden. Dank der ständigen Befüllbarkeit des Tanks, ist es nicht nötig, zu warten, dass das Gerät sich abkühlt.

1.4 Die Klappe wieder schließen und den Wassertank bis zum Einrasten einsetzen.

1.5 Setzen Sie den Kabelstecker in einen Netzanschluss ein, der eine Erdsicherungsleitung

besitzt (3).
1.6 Den On/OFF-Schalter drücken (Seitlich am Gerät angebracht) (4), Es leuchten das Kontrolllicht ON, das Druck-Kontrolllicht (5) und das Kontrolllicht Eisen heizt (8)-(9).
1.7 Den Heizkesselschalter drücken; die Kontrolllampe für die Betriebsbereitschaft leuchtet auf und es ertönt ein akustisches Signal.

Das Geräusch, das beim Einschalten und während des Betriebes hört, kommt von der Pumpe, die regelmäßig Wasser aus dem dauernach füllbaren Behälter in den Kessel pumpt.

ACHTUNG: Bei der ersten Inbetriebnahme des Dampfstrahls können infolge der nicht erfolgten Temperaturstabilisierung ein paar Tropfen Wasser-Dampf-Gemisch austreten. Daher den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

2. REGULIERUNG DER BüGELEISEN-TEMPERATUR

Vor dem Bügeln eines Kleidungsstücks, sollten stets die sich auf dem Etikett desselben befindlichen Symbole mit den vom Hersteller gegebenen Pflegeanweisungen überprüft werden. Kontrollieren Sie anhand der folgenden Tabelle die zweckmäßigste Bügelart:

	Hohe Temperaturen: -Baumwolle, Leinen: Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position •••
	Mittlere Temperaturen: - Wolle, Seide: Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position ••
	Niedrige Temperaturen: Synthetik, Acryl, Nylon, Polyester: Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position •
	- nicht Bügeln - das Bügeln ist möglich

ACHTUNG: Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen sollte man keinen Dampf verwenden, da anstelle von Dampf Wasser aus den dafür vorgesehen Öffnungen an der Bügelsohle des Bügeleisens austreten kann. Beim Bügeln auf mittleren Temperaturen wechseln Sie zwischen Trockenbügeln und Dampfbügeln zwischendurch, um zu verhindern, dass Wasser anstelle von Dampf austritt.

Sortieren Sie die Bügelwäsche gemäß der Etikettierung der Kleidungsstücke oder nach Textilart. Bügeln Sie zunächst die Wäsche, die sich mit niedrigen Temperaturen bügeln lässt, um die Wartezeiten beim Aufheizen zu verkürzen und um zu vermeiden, dass gegebenfalls Kleidungsstücke durch zu große Hitze beschädigt werden.

3. DAMPFBÜGELN

3.1 Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind und regulieren Sie die Temperatur des Bügeleisens (10)-(11)-(12) gemäß Kapitel 2.
3.2 Warten bis sich die Dampfbereitschaftsanzeige und die Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens ausschalten.
3.3. Regulieren Sie die Dampfintensität, indem Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen, um den Dampfstrahl zu erhöhen.
3.4 Durch Drücken des Dampfknopfes (14) auf dem Bügeleisen tritt Dampf aus den Löchern in der Bügelsohle aus. Bei Loslassen dieser Taste wird der Dampfstrom unterbrochen.

Bei der ersten Dampfausgabe können einige Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Grund hierfür ist eine nicht erfolgte Temperaturstabilisierung. Es ist daher empfehlenswert, den ersten Strahl auf ein Tuch zu richten.

3.5 **Nur für Vaporella Forever 625 / 635 Pro / 655 Pro / Forever 650** für einen kontinuierlichen Dampfstrahl die Taste (15) nach vorne schieben. Auch wenn die Taste losgelassen wird, tritt der Dampf weiterhin aus . Um den Dampfstrahl zu beenden, die gleiche Taste nach hinten schieben (15).
Nur für Vaporella Forever 630 für einen durchgehenden Dampfstrom, den Knopf drücken und nach hinten schieben (16). Auch wenn der Knopf losgelassen wird, tritt der Dampf weiterhin aus. Um den Dampfstrom zu unterbrechen, den gleichen Knopf nach vorn schieben (16).

Die Kontrollleuchten für das Aufheizen des Bügeleisens und Dampfbereitschafts-Anzeig gehen während der Verwendung an und aus. Dies weist darauf hin, dass sich der elektrische Widerstand angeschaltet hat, um eine konstante Temperatur des Wasserkessels beizubehalten. Da dies normal ist, kann der Bügelvorgang ganz normal fortgesetzt werden.

ACHTUNG: Das heiße Bügeleisen niemals auf irgendeine Oberfläche abstellen. Die Bügeleisenstation verfügt über eine Abstellfläche, die mit einem hitzeresistenten und Antirutsch-Material beschichtet ist.

4. VERTIKALES BÜGELN

Es ist möglich, dass Bügeleisen in vertikaler Position einzusetzen, um Falten zu entfernen oder um die Fasern aufzufrischen und eventuelle unangenehme Gerüche aus den Textilien zu entfernen. Halten Sie das Eisen in vertikaler Position und drücken Sie den Dampfschalter. Wenn die Textilie nicht zu empfindlich ist, können Sie sie auch leicht mit der Bügelsohle berühren.

5. TROCKENBÜGELN

5.1 Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind ohne den Heizkesselschalter einzuschalten und regulieren Sie die Temperatur des Bügeleisens gemäß Kapitel 2.

Wird ohne Dampf gebügelt, darauf achten, dass nicht versehentlich die Taste Dampfabgabe gedrückt wird, da Wasser aus der Sohle austreten könnte.

6. FEHLEN VON WASSER

Ein Wassermangel im Tank wird durch das Blinken der Kontrolllampe Wasserleerstand 17 und das akustische Signal angezeigt.
Für die Wiederaufnahme des ordnungsgemäßen Betriebs genügt es, den Wassertank wie gemäß Kapitel 1.

ACHTUNG: Hierfür muss in jedem Fall vorher der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt werden.

7. ALLGEMEINE WARTUNG

Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist. Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.
Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.
Für eine optimale Instandhaltung der Bügelstation empfehlen wir das Produkt Kalstop, ein spezielles Produkt, basierend auf dem natürlichen Entkalker Kalstop, speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist.
Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch oder Schwamm nur wenn sie abgekühlt ist.

8. REINIGUNG DES KESSELS (außergewöhnliche Wartung)

ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG: Verbrennungsgefahr! Bei jedwedem Zugriff auf den Dampfkessel (Abnahme der Kappe, Füllen, Leeren) sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.

Um eine einwandfreie Funktion sicherzustellen, reinigen Sie den Boiler nach ca. 10 bis 20 maligem Gebrauch, je nach Kalkgehalt Ihres Wassers.
8.1 Schalten Sie das Gerät ab und lassen Sie es für mind. 2 Stunden abkühlen, sofern es noch warm ist.
8.2 Das Wasser aus dem Tank auslassen, damit es nicht austreten kann.
8.3 Drehen Sie das Gerät um und entfernen Sie die Abdeckung aus Gummi. Öffnen Sie den Verschluss des Heizkessels an der Unterseite des Geräts (22) mit dem dazugehörigen Schraubenzieher.
8.4 Mit Hilfe eines Trichters 250 ml Wasser in den Tank füllen (23).

ACHTUNG: Überschreiten Sie nicht die angegebene Wassermenge und schütten Sie das Wasser langsam in das Innere des Heizkessels ohne das Wasser überlaufen zu lassen.

8.5 Den Heizkessel ausspülen und das Wasser in das Waschbecken oder einen passenden Behälter für Schmutzwasser entleeren.
Sollte das Wasser sehr schmutzig sein, diese Tätigkeit so lange wiederholen, bis das Wasser sauber ist.
8.6 Füllen Sie 100 ml Wasser in den Heizkessel und schrauben Sie den Verschluss zu. Überprüfen Sie, ob die Dichtung vorhanden ist und dass der Schraubverschluss richtig verschlossen ist.

8.7 Den Wassertank wieder füllen und den Verschluss schließen.
8.8 Das Gerät wieder in Funktion nehmen.
Vor dem Bügeln den Dampf im Waschbecken oder einem anderen Behälter ablassen und sicherstellen, dass der Dampf sauber austritt. Dieser Vorgang dauert einige Sekunden.
8.9 Jetzt können Sie wieder normal bügeln.

9. AUSTAUSCH DER DICHTUNG DES HEIZKESSELVERSCHLUSSES (Nicht inbegriffen)

ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG: Verbrennungsgefahr! Bei jedwedem Zugriff auf den Dampfkessel (Abnahme der Kappe, Füllen, Leeren) sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.

Ist die Dichtung des Heizkesselverschlusses beschädigt, diese durch das entsprechende Ersatzteil wie folgt ersetzen:
9.1 Schalten Sie das Gerät ab und lassen Sie es für mind. 2 Stunden abkühlen, sofern es noch warm ist.
9.2 Um das Austreten des Wassers zu vermeiden, den Tank entleeren.
9.3 Drehen Sie das Gerät um und entfernen Sie die Abdeckung aus Gummi. Öffnen Sie den Verschluss des Heizkessels an der Unterseite des Geräts (22) mit dem dazugehörigen Schraubenzieher.
9.4 Die beschädigte Dichtung entfernen.
9.5 Die neue Dichtung aufsetzen und in ihren Sitz schieben (24).
9.6 Den Heizkesselverschluss wieder anschrauben, sicherstellen, dass er richtig befestigt ist und die Gummiabdeckung ordnungsgemäß platzieren.
Die Dichtung ist käuflich erhältlich bei den autorisierten Kundendienstzentren Polti (www.polti.com). Die Liste der Kundendienstzentren finden Sie aktualisiert auf der Homepage.

10. AUFBEWAHRUNG

10.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
10.2 Bevor Sie die Bügelstation eventuell verstauen, muss sie komplett ausgekühlt sein.
10.3 Den Wassertank eeren.
10.4 Verstauen Sie den Dampfschlauch an der seitlich angebrachten Halterung (21).
10.5 **Nur für Vaporella Forever 650** kann das Eisen blockiert werden, um es am Bürgeleisengriff zu tragen (20).
Zum Blockieren des Bügeleisens dieses erst auf den hinteren Teil der Bügeleisenablage setzen (18) und anschließend die Bügeleisenblockierung am vorderen Teil der Ablage nach oben klappen wie in (19) gezeigt.

Vergewissern Sie sich, dass das Bügeleisen richtig befestigt ist, um ein versehentliches Hinunterfallen zu vermeiden.

Zum Entsperren des Bügeleisens die Blockierung nach unten drücken, und sie so in die Ausgangsposition bringen.

11. STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Aus dem Bügeleisen tritt Wasser anstelle von Dampf aus.	Die Druckwerte sind nicht erreicht worden.	Prüfen Sie, ob die Anzeige “Dampf bereit“ ausgeschaltet ist, dann hat die Dampfbügelstation den richtigen Druck erreicht. Der erreichte Wassserdruck wird durch die Bereitschaftsleuchte angezeigt.
	Der Temperaturregler ist auf den kleinsten Wert eingestellt.	Prüfen Sie, ob der Temperaturregler des Eisens auf einen mittleren oder hohen Wert eingestellt ist.
	Erster Dampfausstoss.	Richten Sie das Gerät auf eine Tuch bis aus den Düsen Dampf heraustritt.
Es tritt kein Dampf aus.	Es fehlt Strom/ EIN- und AUS –Schalter und Schalter für Heizkessel ausschalten	Versichern Sie sich, dass das Gerät an den Strom angeschlossen ist und dass der EIN- und AUS –Schalter der Schalter des Heizkessels an sind.
	Wassertank leer oder.	Den Wassertank füllen.
Es tritt nur eine geringe Dampfmenge aus.	Der Temperaturregler ist auf den kleinsten Wert eingestellt.	Erhöhen Sie die Dampfmenge, indem Sie den Temperaturregler auf eine mittlere oder hohe Temperatur einstellen (10).
	Der Dampf ist extrem heiß und damit kaum sichtbar aber absolut effizient.	Ein normales Phänomen, dass in bestimmten klimatischen Verhältnissen auftauchen kann, wenn die Raumtemperatur z.B. sehr hoch ist.
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	ON/OFF Schalter ausgeschaltet.	Den ON/OFF Schalter (1) einschalten.
Auf den Kleidungstücken zeigen sich Wasserflecken.	Der Bezug des Bügeltischs ist wasserabweisend und eignet sich nicht für ein Dampfbügeleisen.	Kontrollieren Sie den Bügeltisch, ob er wasserdurchlässig ist, und so ein Kondensieren vermeidet .
Wasser befindet sich unter dem Gerät.	Der Deckel des Heizkessels ist nicht richtig verschlossen. Die Dichtung des Deckels des Heizkessels ist beschädigt.	Öffnen Sie den Verschluss des Heizkessels und schrauben Sie ihn nochmals zu. (Kapitel 9). Ersetzen Sie die beschädigte Dichtung (Kapitel 9).
Für den Fall, dass sich die Mängel nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen von Polti authorisierten Kundendienst (siehe www.polti.com mit der aktualisierten Kundendienst-Liste).		

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.
Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.
Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.
Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.
Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com. einsehen.

BEM-VINDO AO MUNDO DE VAPORELLA

O SISTEMA DE ENGOMAR PROFISSIONAL DIRECTAMENTE NA SUA CASA

ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site www.polti.com e nas melhores Lojas de electrodomésticos pode encontrar uma variado leque de acessórios de forma a incrementar a eficiência, o uso e praticidade do seu aparelho e fazer a limpeza de casa uma tarefa mais fácil.
Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX listado perto de cada acessório na página 2.
Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.

REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site www.polti.com ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.
Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de matrícula (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.
Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.

CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: www.youtube.com/poltispa.

Mostramos-te a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Vaporella e de todos os demais produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.
ATENÇÂO: As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES

ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.

A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.
O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.
Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:

ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura!
Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.

ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de conserto autonomamente. Em caso de colisão, queda, danos e queda na água, o aparelho poderá não ser mais seguro. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Para efetuar qualquer operação de manutenção ou de lim-

peza com acesso à caldeira, certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, por pessoas com capacidade físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se forem preventivamente instruídas acerca do uso em segurança e somente se forem informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver aceso ou em fase de arrefecimento.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- Este aparelho é destinado só e exclusivamente para uso doméstico interno.

  Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.

RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos.

  Para a sua segurança, verificar se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem)

não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.

- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem 16A, além de possuírem instalação de aterramento.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando e antes de qualquer operação de preparação, manutenção e limpeza.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- Desenrolar completamente o cabo e o tubo de vapor, antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo e o tubo de vapor, completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo e o tubo de vapor, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo e o tubo de vapor longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo e o tubo de vapor seja esmagado por portas. Não esticar o cabo e o tubo de vapor em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo e o tubo de vapor. Não passar por cima do cabo. Não enrolar o cabo de alimentação e o tubo de vapor em torno do aparelho, especialmente se estiver quente.

- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Se o cabo e o tubo de vapor estão danificados, para evitar perigos é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo e o tubo de vapor de alimentação danificado.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos e/ou eletrónicos.

RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO – LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Qual água utilizar”.
- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas. O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como la-

reiras, estufas e fornos.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para as roupas que estiver usando.
- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Tomar atenção quando se maneja.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.
- Engomar sempre em cima de superfícies resistentes ao calor e que deixem o vapor passar.
- Ao recolocar o ferro no seu suporte, certificar-se de que a superfície sobre a qual foi posicionado o suporte é estável.
- Em caso de substituição do tapetinho para apoiar o ferro, utilizar somente peças de troca originais.
- O ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável.
- Não colocar o aparelho quente em cima de superfícies sensíveis ao calor.
- Se for utilizar o ferro sentado, prestar atenção para que o jato de vapor não esteja direcionado para as pernas. O vapor pode causar queimaduras.
- Antes de ligar o aparelho na tomada, verificar se o botão de emissão contínua de vapor (se presente no modelo adquirido) não está inserido .
- Não deixar o ferro sozinho quando estiver ligado à rede elétrica.
- Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira sob pressão, certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas para que este arrefeça. Com a caldeira ligada e/ou quente e sob pressão há o risco de possível acidente.

USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho está destinado ao uso doméstico como ferro com caldeira separada segundo a descrição e instruções incluídas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrónicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE

O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos eletrónicos e eletrotécnicos. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Vaporetto Lecoaspira, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.

QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi projetado para funcionar com água da torneira que possua uma dureza incluída entre 8° e 20° F. Se a água da torneira contém muito calcário usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado. Não usar água desmineralizada pura.

Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial a base natural Kalstop FP2003 distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

Não utilizar água destilada, água de chuva ou água que contenha aditivos (como, por exemplo, amido ou perfume) ou água produzida por outros eletrodomésticos, de amaciadores e jarras filtrantes.

Não utilizar substâncias químicas ou detergentes.

1. PREPARAÇÃO PARA O USO

1.1 Posicionar a caldeira sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.

1.2 Abrir a porta de enchimento do reservatório. Riempire il serbatoio con acqua fino a raggiungere l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso (1).

Também é possível extrair o depósito do aparelho (2).

Esta operação deverá ser feita sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

Graças ao seu sistema de auto-enchimento não é necessário para e esperar que o ferro arrefeça, uma vez que pode reabastecer o depósito de caldeira quando necessite.

1.4 Feche a porta e recoloque o reservatório de água até ouvir o clique de engate.

1.5 Inserir a ficha numa tomada idónea com ligação à terra (3).

1.6 Carregue no interruptor ON/OFF (situado num lado do aparelho) (4), acende-se o indicador luminoso ON, lo indicador luminoso da pressão (5) e o indicador do aquecimento ferro (8)-(9).

1.7 Pressione o interruptor caldeira; iluminar-se-á o indicador pressão vapor e um sinal acústico poderá ser ouvido.

O ruído que se ouve quando se liga o aparelho e periodicamente durante a sua utilização é devido ao sistema de recarga de água.

ATENÇÃO: Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer o vazamento de algumas gotas de água misturadas com vapor, devido à imperfeita estabilização térmica. Direcionar o primeiro jato de vapor num pano.

2. REGULAÇÃO DE TEMPERATURA DO FERRO.

Antes de engomar uma peça, é melhor verificar os símbolos da etiqueta da peça, para consultar as instruções de tratamento dadas pelo fabricante.
Controle o tipo de engomagem mais adequado de acordo com a tabela a seguir:

	Alta temperatura – Algodão, linho: Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição •••
	Media temperaturas – lá, seda: Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ••
	Baixas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster: Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição •
	- Não engomar - A engomagem a vapor e os tratamentos a vapor não estão permitidos

ATENÇÃO: para as baixas temperaturas desaconselha-se o uso do vapor por que a base poderia expelir água. Para as temperaturas médias alternar o uso do vapor com o uso do ferro em seco para evitar que a base expulse água.

Subdividir a placa de engomar segundo o símbolo indicado na etiqueta aplicada aos tecidos ou, em caso que não tenha, por tipo de tecido, iniciar a engomagem pela roupa de vestir que se engoma a temperaturas mais baixas para reduzir os tempos de espera e evitar o risco de queimar os tecidos.

3. ENGOMAR A VAPOR

3.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1 e regular a temperatura do ferro (10)-(11)-(12) segundo o capítulo 2.
3.2 Espere o indicador de vapor pronto e da luz aquecimento estão apagados.
3.3 Regular a intensidade de vapor girando o variador no sentido horário para aumentar o jato de vapor (13). Para diminuir rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3.4 Carregar no botão (14) que se encontra sobre o ferro para obter a saída do vapor dos orifícios presentes sobre a placa. Abandonando o botão, interrompe-se o fluxo. Proceder com a engomagem dos tecidos.

No primeiro comando saída vapor, poderá se verificar o vazamento de algumas gotas de água através da chapa, devido à imperfeita estabilização térmica. Portanto, recomenda-se direcionar o primeiro jato de vapor num pano.

3.5 **Apenas para Vaporella Forever 625 / 635 / 655 Pro / Forever 650** para obter um jacto contínuo de vapor desloque para a frente o botão (15). O vapor continuará a sair mesmo quando soltar este botão. Para interromper a saída do jacto contínuo, desloque o mesmo botão (15) para trás.
Apenas para Vaporella Forever 630 Para obter um jacto contínuo de vapor, carregue e desloque para trás o botão (16). O vapor continuará a sair mesmo quando soltar este botão. Para interromper a distribuição, desloque o mesmo botão (16) para trás.

As luzes indicadoras de vapor pronto e da luz aquecimento ligam-se e desligam-se durante a utilização. Isto indica que a resistência eléctrica começou a funcionar, para manter a pressão da caldeira constante. Portanto, é possível continuar regularmente a engomagem, visto que o fenómeno é normal.

ATENÇÃO: Não colocar o ferro em nenhuma superfície. Vaporella está dotada de um repousa-ferro com borrachas antideslizantes desenhadas para resistir a temperaturas elevadas.

4. ENGOMAGEM VERTICAL

É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar rugas dos tecidos e/ou refrescar as fibras dos tecidos eliminando eventuais odores residuais.
Manter o ferro na posição vertical, pressionar o botão de vapor (14) e se o tipo de tecido o permite, tocar o tecido suavemente com a base do ferro.

5. ENGOMAR A SECO

5.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1, deixando desligado o interruptor da caldeira e regular a temperatura do ferro (9) segundo o capítulo 2.

Quando engomar a seco, prestar atenção para não pressionar o botão de saída vapor, pois pode se verificar vazamento de água através da chapa.

6. FALTA DE ÁGUA

A falta de água no reservatório é sinalizada pelo acendimento intermitente do indicador (17) e pelo sinalizador acústico.
Para retomar as operações, basta encher novamente o depósito de água segundo o capítulo 1.

ATENÇÃO: Esta operação deve ser sempre feita depois de desligar a ficha de alimentação da rede elétrica.

7. MANUTENÇÃO GERAL

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.
Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido.
Não utilizar detergentes de nenhum tipo.
Para uma boa manutenção da caldeira aconselhamos o uso de Kalstop, o anti-calcário especial com base natural distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.
Limpar a base do ferro quando esteja completamente fría com um pano húmido ou com uma esponja abrasiva.

8. LIMPEZA DA CALDEIRA (manutenção extraordinária)

ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

ATENÇÃO: Perigo de queimadura! Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira (remoção da tampa, abastecimento ou esvaziamento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

Para manter a máxima performance, limpie a caldera após 10 a 20 utilizações, dependendo da durezza da água que utiliza.
8.1 Desligar o aparelho da corrente elétrica e deixa-lo arrefecer pelo menos duas horas se estiver quente.
8.2 Esvazie a água do depósito para evitar que transborde.
8.3 Colocar o aparelho virado para baixo e levantar a cobertura de borracha. Desenroscar a tampa da caldeira situada na parte inferior do aparelho (22) com a chave adequada.
8.4 Usando um funil deite dentro da caldeira 250 ml de água fria (23).

ATENÇÃO: Não supere a quantidade de água indicada e verta-a lentamente dentro da caldeira, com cuidado para não entornar.

8.5 Aqueça a caldeira e deite a água no lavabo ou num recipiente apropriado para água suja. Se a água estiver muito suja, repita a operação até a água sair limpa
8.6 Introduzir na caldeira 100 ml de água y apertar o tampão, assegurando-se que está presente também o selo e que tenha enroscado correctamente.
8.7 Encha novamente o depósito de água e feche a tampa.
8.8 Volte a pôr em função o aparelho.
Antes de engomar faça sair o vapor para o lavabo ou outro recipiente e verifique que o vapor saia limpo. Isto deveria durar alguns segundos.
8.9 Recomece a engomar normalmente.

9. SUBSTITUIÇÃO DA GUARNIÇÃO DA TAMPA DA CALDEIRA (não incluído)

ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

ATENÇÃO: Perigo de queimadura! Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira (remoção da tampa, abastecimento ou esvaziamento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

Se a guarnição da tampa da caldeira estiver danificada, substituí-la com a peça sobressalente específica, como será indicado a seguir:
9.1 Desligar o aparelho da corrente elétrica e deixa-lo arrefecer pelo menos duas horas se estiver quente.
9.2 Esvaziar a água do reservatório para evitar o seu vazamento.
9.3 Colocar o aparelho virado para baixo e levantar a cobertura de borracha. Desenroscar a tampa da caldeira situada na parte inferior do aparelho (22) com a chave adequada.
9.4 Remover a guarnição danificada.
9.5 Inserir a guarnição nova e empurrá-la até o seu alojamento (23).
9.6 Aparafusar a tampa da caldeira, certificando-se de que esteja aparafusada corretamente e reposicionar a cobertura de borracha.
A junta está disponível para compra nos centros de Assistência Técnica Polti (www.polti.com).

10. ARMAZENAMENTO

10.1 Desligar o aparelho e desconectá-lo da rede elétrica.
10.2 Esperar que o produto se esfrie completamente antes de voltar a enche-lo.
10.3 Esvazie o reservatório de água.
10.4 Posizionare il monotubo nell'apposito alloggiamento posto sul fianco dell'apparecchio (21).
10.5 **Apenas para Vaporella Forever 650** é possível travar o ferro para transportar a Vaporella levantando-a pelo cabo do ferro (20).
Para travar o ferro, é necessário encaixá-lo na parte posterior do tapete (18) e levantar, sucessivamente, a trava do ferro presente na parte dianteira do tapete (19).

Verificar se o ferro está bem engatado para evitar quedas acidentais.

Para desbloquear o ferro, será suficiente colocar a trava do ferro na posição inicial empurrando-a para baixo.

11. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Sai água do ferro em lugar de vapor.	Não se alcançou os valores de pressão.	Verifique que o piloto de vapor pronto que indica que Vaporella alcançou a pressão correcta, esteja desligado. Espera até que se alcance a temperatura e a pressão adequada tal e como mostram os indicadores luminosos.
	Regulador de temperatura do ferro posicionada no valor mínimo.	Verificar que o regulador de temperatura esteja regulada no valor médio / máximo.
	Primeira emissão de vapor.	Emita vapor sobre um pano até que dos buracos do ferro saia vapor.
Não sai vapor do ferro.	Falta alimentação elétrica/interruptor ON/OFF e interruptor da caldeira desligado.	Assegure-se que o dispositivo está ligado à rede elétrica e que o interruptor ON/OFF da caldeira está aceso.
	Tanque água vazio	Encha o tanque água.
Sai pouco vapor do ferro.	Regulador de vapor regulado no minimo.	Aumentar o fluxo de vapor regulando o regulador ao médio / máximo (10).
	O vapor está seco e em consequência pouco visível mas presente e eficaz.	É um fenômeno normal que se percebe em condições ambientais particulares.
O aparelho não acende.	Interruptor ON/OFF desligado	Ligar o Interruptor ON/OFF
Ficam manchas de água nos tecidos.	A cobertura da tábua de engomar está impregnada de água porque a potência da caldeira não é a correcta.	Verificar que a tábua seja adequada (tábua de engomar com gradeado perfurado que previna a condensação.
Presença de água debaixo do aparelho.	O tampão dda caldeira não está enroscado. Selo da tampa da caldeira danificado.	Desenrosque e volte a colocar a tampa da caldeira (capitulo 9). Substituia a junta danificada (capitulo 9).
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti (www.polti,.com para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.		

GARANTIA

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.
Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.
A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.
A presente garantia é valida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

O QUE COBRE A GARANTIA
No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ónus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.
Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

O QUE A GARANTIA NÃO COBRE
- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.

POLTI®

NATURAL HOME FEELING

Vaporella®

Vaporetto®

LECOASPIRA

Vaporetto®

Forzaspira®

UNICO

www.polti.com

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:

|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 10
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	02 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A, - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

Follow us:

VL FOREVER 625 / 630 / 635 / 650 / 655
- MOS10308 - 1P05